

崑山科技大學「境外生宿舍」申請表

Kun Shan University Foreign Students Dormitory Application Form

姓名 (Name)	中文(Chinese)	英文(English)		學生照黏貼處 Student's photo (Paste Here)
性別 (Gender)	<input type="checkbox"/> 男(M) <input type="checkbox"/> 女(F)	生日 (Birthday)	(DD / MM / YY)	
聯絡電話 (Contact No.)		行動電話 (Mobile)		
E-mail:				
通訊地址 (Address)				

生活作息：24：00前就寢 24：00後就寢 就寢時間不定

※以下幾點住宿注意事項，請於申請前詳讀，若您欲申請住宿亦請配合我們的宿舍規定。
Before applying for a room, please read the following rules carefully, which are to be followed by all residents.

住宿期間應遵守崑山科技大學宿舍相關規定：

During your stay at Kun Shan University Student Dormitory, you should obey the dormitory related rules:

1. 宿舍於每天早上06:00開門，夜間門禁時間為凌晨02：00（不能外出）。若要慶生，請在晚上10點前結束。否則須至校外舉辦。

Dormitory doors open at 06:00 am and closed at 02:00 am (no admittance or departure afterwards). If you have a party (ex. birthday party), please finish it before 10p.m. Otherwise, you need to have the party outside of campus.

2. 在外住宿不回宿舍，也請提早向各樓長登記申請。請勿帶異性回宿舍。

If you will be absence from the dormitory on a particular night, please inform the floor leader ahead of time. Please don't take the opposite sex back to the dormitory.

3. 住宿前，我們將給每個人一把房間鑰匙，請於退宿前還給舍監。

Before entering the dormitory, each student will be issued a room key. Please return the key to the front desk when you check out.

4. 私人用品請自備(如：盥洗用品、拖鞋、藥品)，敬請自行妥善保管。

You have to prepare and keep your own personal belongings (such as: toilet paper, slippers, medicine).

5. 隨手關燈，關水龍頭，愛惜資源。沐浴時請節約用水。

For conservation, please turn off light and water after use. Please save water when taking a bath.

6. 嚴禁於校園內吸毒(含大麻、安非他命等)，違者將依中華民國法律移送法辦。

Taking any illegal drugs (including Cannabis, Amphetamine etc.) in the dormitory is strictly prohibited. Any violations will face legal punishment.

7. 住宿房間內嚴禁於室內抽煙、喝酒、煮食。

Smoking, consuming alcoholic drinks and cooking are strictly prohibited in the dormitory.

8. 隨時維護整潔，行李、被褥、請摺放整齊，並注意環境衛生。

At all times, keep your room clean and tidy. Please store luggage and fold bed sheet neatly, also be mindful at the dormitory environment.

9. 走廊上請勿放垃圾。一般垃圾請置於一般垃圾袋，自行放置資源回收廠。

Please don't put the garbage on the hallway. Please throw your own garbage in the recycling area (next to the Union Services Center).

10. 台灣水龍頭的水不可生飲，若需飲水，請自飲水機取用。

In Taiwan, tap water is not safe for drinking. Please take drinking water from the water drinking machine.

11. 宿舍洗衣間備有洗衣機、烘衣機，洗衣機使用費一次10元，若您用手洗衣服則備有免費脫水機可用。另外曬衣間請保持整齊。

Dormitory laundry room has washer and dryer. The cost for washer per load is NT\$10. If you wash by hand, there is spinning machine you can use for free. Please keep the Laundromat neat.

12. 因在校住宿為團體生活，為尊重他人，出入應輕聲細語，門扉輕拉慢放，不高聲嘻笑。

As dormitory living is communal, so please respect others' privacy, do not speak and laugh loudly and do open and close your door quietly.

13. 為了維護個人衛生，宿舍不提供個人用寢具(如床墊、枕頭、被子等)，您可在抵達崑山科技大學後就近購買，或自行攜帶。

For personal hygiene, the dormitory does not provide bedding (such as pillows, mattresses, covers, etc.). Students should bring or buy for their own beddings after arrive at school.

14. 嚴禁任何破壞公共物品的行為，違規者將負責賠償。

Destruction of public goods is prohibited. Any destruction of public good is liability to pay compensation.

15. 隨時注意宿舍公告以配合相關活動。

In order to cooperate with the dormitory rules, please pay attention to any announcements posted in the dormitory.

16. 學校規定勿將腳踏車和摩托車騎進校園裡，違規者嚴重處份。

Please don't ride bicycle and motorcycle into campus. It's the regulation of our school.

Punishment will be given while violating the regulations.

17. 車子只能停在停車場內，勿停在其他地方，並且需辦理停車證，腳踏車證為100元，摩托車證為300元，違規者嚴重處份。欲辦理停車證者須至事務組辦理。

The bicycles and motorcycles can only be parked in the parking lot. Don't park them in other places. Students need to apply a parking permit. The parking permit for bicycles costs NTD 100, and for motorcycles costs NTD 300. Punishment will be given while violating the regulations. For parking permit application, please apply it at office of student Life Guidance.

18. 未能遵守相關規定者，則不提供住宿。

If you can not obey the rules, the accommodation will not be provided.

19. 學生宿舍緊急狀況必須聽從指揮，學校得以進入寢室進行緊急事件處理。

In the case of emergency, students must obey the dormitory conductor.

※ 願意遵守上述之規定者，請於簽名處親筆簽名。

※ I hereby agree to the above notice.

簽名處 Signature : _____

日期 Date : _____